



A boost for Italian Fiction in translation from *Troubador Storia*

More Italian fiction will be available to an English-speaking readership with the launch in September of *Troubador Storia*, a dynamic new series showcasing Italian fiction in translation. Published by Troubador Publishing, the series launches with three new translations – two classics and one contemporary novel – and aims to bring the best of Italian fiction to a wider English-speaking audience.

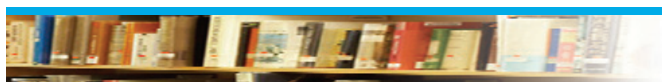
The new Troubador imprint complements the *Troubador Italian Studies* series of literary, historical and cultural titles, now numbering over 50. Managing Director Jeremy Thompson said: “*Storia* will allow access to some fantastic Italian writers and literature – both contemporary and from the 20th century – to a whole new audience for the first time. There is so much excellent quality Italian literature that never makes it into English – an Italian Publishers’ Association survey launched at the 2009 London Book Fair showed that the export of Italian fiction to the UK market was pitifully low. We hope this series goes some way to redressing that imbalance.”

The first three books launching the imprint are *Honest Souls* (Grazzia Deladda), *Don Giovanni in Sicily* (Vitalino Brancati) and *Techniques of Seduction* (Andrea de Carlo). All are new English translations of popular Italian novels. The *Troubador Storia* imprint will publish up to three original translations a year. In 2010, the series will publish *Two out of Two* by Andrea De Carlo, and *Una granita di caffè con panna* by Alessandra Lavagnino, plus one further title.

Each new title includes additional material in the form of either an introduction, author interview or foreword that sets the book in context, and highlights the importance of the text within Italian culture.

The series will be represented by Star Book Sales and distributed by Orca Book Services on behalf of Troubador.

[/more](#)

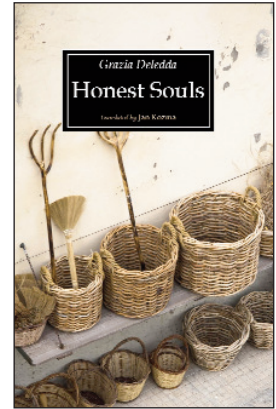


The first three *Storia* titles, published on 1st September are:

***Honest Souls* by Grazia Deledda**

(translated by Jan Kozma, Professor of Italian, University of Kansas)

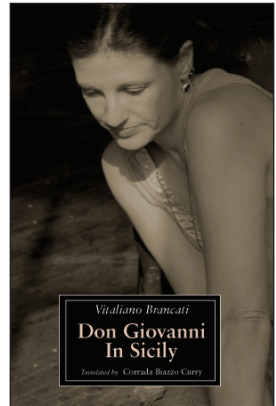
Written in 1865 by Nobel Prize winning author, Grazia Deledda, *Honest Souls* is an excellent example of the regional Italian fiction of its day. The story, set in Sardinia, follows a young Anna Malvas who is taken in by her uncle and his family after she becomes an orphan. Anna enters their home as a child and grows into adulthood, falling in and out of love and eventually blossoming into a poised young woman. This is one of Deledda's early works in which the feminist struggle for recognition in 19th century Sardinia is brilliantly portrayed.



***Don Giovanni In Sicily* by Vitaliano Brancati**

(translated by Corrada Biazzo Curry, The American University in Rome)

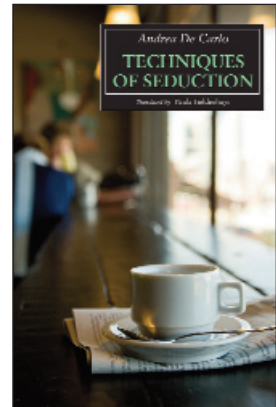
This translation offers an English speaking audience the work of one of the most brilliant representatives of the Sicilian literary tradition for the first time. Brancati focuses on the satiric description of the provincial life of the Sicilian middle-class in the 1930s, and the sterility of Fascism, highlighting the passive resistance and indifference of the insular Sicilians in opposition to the strong Fascist militancy of the time.



***Techniques of Seduction* by Andrea De Carlo**

(translated by Paula Geldenhuys, University of Witwatersrand, South Africa)

This is a new translation of a well-received, sophisticated, subtle and humorous 20th century Italian novel. Roberto Bata, frustrated by his dead-end career in journalism, is attempting to write a novel. His ingenuous yet perceptive novel-in-progress is brought to the attention of charismatic celebrity-author Marco Polidori, a literary icon who offers himself as mentor, urging Roberto to give up his job and move to Rome to complete his novel.



Troubador Publishing Ltd is a leading UK publisher of Italian-interest books. The *Troubador Italian Studies* series has been publishing literary criticism, monographs and academic books on Italian literary, historical, economic and cultural topics since 1990. Troubador currently receives no translation grants or Arts Council grants towards the costs of publishing literature in translation.

For more information, or for a review copy of any of the books in the *Storia* series, please contact Julia Fuller at Troubador Publishing, by email at julia_fuller@troubador.co.uk or by phone on 07870 864779

